

**Dohoda o spolupráci
medzi
Európskym orgánom práce a sieťou SOLVIT
pri postupovaní vecí na mediáciu**

Európsky orgán práce, ktorý na účely podpísania tejto dohody o spolupráci zastupuje jeho výkonný riaditeľ, Marius-Cosmin Boiangiu,

a

sieť SOLVIT, ktorú na účely podpísania tejto dohody o spolupráci zastupuje riaditeľ riaditeľstva E Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP, Mary Veronica Tovsak Pleterski,

ďalej spoločne len „strany“ alebo jednotlivo „orgán ELA“ alebo „sieť SOLVIT“,

sa dohodli takto:

Časť I – Všeobecné zásady spolupráce

Článok 1 – Právny rámec

1. Orgán ELA je zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1149 z 20. júna 2019¹ (ďalej len „zakladajúce nariadenie“).
2. Cieľom orgánu ELA, ako je uvedené v článku 2 zakladajúceho nariadenia, je prispievať k zabezpečeniu spravodlivej mobility pracovnej sily v celej Únii a pomáhať členským štátom a Európskej komisii pri koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia v Únii. Orgán ELA na tento účel vykonáva mediáciu a pomáha pri hľadaní riešení v prípadoch cezhraničných sporov medzi členskými štátmi ohľadne uplatňovania príslušného práva Únie.
3. Podľa článku 13 ods. 1 zakladajúceho nariadenia je účelom mediácie zosúladienie odlišných názorov členských štátov, pokiaľ ide o individuálne prípady uplatňovania práva Únie v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje nariadenie, a prijať nezáväznú stanovisko.
4. V nadväznosti na odporúčanie Komisie 2013/461/EÚ zo 17. septembra 2013 o zásadách, ktorými sa riadi sieť SOLVIT² (ďalej len „odporúčanie Komisie“), bola sieť SOLVIT vytvorená ako sieť centier, ktoré členské štáty a štáty EHP zriadili v rámci svojich vnútroštátnych správ ako rýchly a neformálny prostriedok na riešenie problémov, s ktorými sa v súvislosti s rozhodnutiami orgánov verejnej správy jednotlivci a podniky stretávajú pri výkone svojich práv na vnútornom trhu. Sieť vnútroštátnych centier SOLVIT (ďalej len „vnútroštátne centrá siete SOLVIT“) pomáha a podporuje

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1149 z 20. júna 2019, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán práce a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 883/2004, (EÚ) č. 492/2011 a (EÚ) 2016/589 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie (EÚ) 2016/344 (Ú. v. EÚ L 186, 11.7.2019, s. 21 – 56).

² Odporúčanie Komisie 2013/461/EÚ zo 17. septembra 2013 o zásadách, ktorými sa riadi sieť SOLVIT Ú. v. EÚ L 249, 19.9.2013, s. 10 – 15).

koordináčny tím Európskej komisie (ďalej len „tím SOLVIT EK“), ktorý okrem iného spravuje a udržiava aplikáciu SOLVIT vytvorenú v rámci informačného systému o vnútornom trhu na podporu riešenia vecí siete SOLVIT.

5. Cieľom siete SOLVIT, ako sa stanovuje v bode I. odporúčania Komisie, je dosiahnuť rýchle, účinné a neformálne riešenia problémov, s ktorými sa jednotlivci a podniky stretávajú, keď im verejné orgány na vnútornom trhu odopierajú ich práva EÚ. Prispieva k lepšie fungujúcemu jednotnému trhu podporovaním a presadzovaním lepšieho dodržiavania právnych predpisov Únie.
6. V odôvodnení 16 zakladajúceho nariadenia sa zdôrazňuje, že je potrebné, aby orgán ELA spolupracoval s inými relevantnými iniciatívami a sieťami Únie, najmä so sieťou SOLVIT. V odôvodnení 23 zakladajúceho nariadenia sa vymedzuje rámec vzťahu medzi orgánom ELA a sieťou SOLVIT v súvislosti s mediáciou. Stanovuje sa v ňom, že členské štáty by mali mať možnosť postúpiť jednotlivé sporné veci orgánu ELA na mediáciu po tom, čo sa ich nepodarilo vyriešiť prostredníctvom priameho kontaktu a dialógu. Ďalej sa v ňom uvádza, že sieť SOLVIT by mala mať možnosť postúpiť orgánu ELA na posúdenie vecí, v ktorých problém nemožno vyriešiť z dôvodu rozporov medzi vnútroštátnymi správnyimi orgánmi.
7. Účelom tejto dohody je zabezpečiť, aby orgán ELA a sieť SOLVIT spĺňali požiadavky zakladajúceho nariadenia a zároveň dosiahli ciele orgánu ELA a siete SOLVIT prostredníctvom spolupráce a lepšej koordinácie pri postupovaní vecí a výmene informácií. To zahŕňa účinnú koordináciu postupovania nevyriešených vecí siete SOLVIT, ako sa vymedzuje v článku 3, zo siete SOLVIT orgánu ELA na posúdenie vrátane dohľadu nad prípustnosťou takýchto prípadov na mediačné konanie a zabezpečenia potrebnej výmeny informácií a následných opatrení.

Článok 2 – Spolupráca a komunikačné kanály

1. Sieť SOLVIT a orgán ELA by mali dodržiavať zásady vzájomného poskytovania informácií a spolupráce, ktorými sa má zabezpečiť vykonávanie tejto dohody, pričom by mali plniť účel článku 13 zakladajúceho nariadenia o mediácii medzi členskými štátmi a dosiahnuť cieľ odporúčania Komisie.
2. Prostredníctvom určených kontaktných miest by sa mala zabezpečiť úzka a účinná spolupráca a prehľad vecí postúpených medzi orgánom ELA a sieťou SOLVIT. Malo by sa vyvinúť maximálne úsilie na zabezpečenie priebežného informovania príslušných národných styčných úradníkov. V prípade siete SOLVIT bude určeným kontaktným miestom tím SOLVIT EK, t. j. tím Európskej komisie, ktorý napomáha fungovaniu siete SOLVIT a podporuje ho. V prípade orgánu ELA bude určeným kontaktným miestom sekretariát pre mediáciu uvedený v článku 19 ods. 26 rokovacieho poriadku pre mediáciu.
3. Informácie týkajúce sa vecí postúpených orgánu ELA na posúdenie a príslušné dokumenty by sa mali vymieňať elektronicky, pričom sa musí zabezpečiť primeraná anonymizácia obsahu, ako sa uvádza v článku 5 ods. 2 rokovacieho poriadku pre mediáciu.

Časť II – Spolupráca v oblasti mediácie

A. Úloha a zodpovednosť siete SOLVIT

Článok 3 – Veci oprávnené na postúpenie

1. Podľa článku 1 ods. 3 a ods. 6 tejto dohody môže sieť SOLVIT tie veci, ktoré boli uzavreté ako nevyriešené v databáze siete SOLVIT, postúpiť orgánu ELA, aby posúdil ich prijatie do mediačného konania. Ide o veci, v ktorých nebolo možné nájsť riešenie v rámci postupu siete SOLVIT.
2. Orgánu ELA sa na mediáciu postúpia len nevyriešené prípady týkajúce sa uplatňovania práva Únie v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje zakladajúce nariadenie, ako sa uvádza v jeho článku 1 ods. 4.

Článok 4 – Vzájomná dohoda vnútroštátnych centier siete SOLVIT o postúpení vecí

1. Prípady siete SOLVIT vo všeobecnosti riešia dve centrá siete SOLVIT, „domovské centrum“³ a „vedúce centrum“⁴. Spolupracujú otvorene a transparentne s cieľom nájsť rýchle a účinné riešenia pre žiadateľov a majú najlepší prehľad o pokroku v jednotlivých veciach.
2. Pred postúpením vecí orgánu ELA na posúdenie by sa vnútroštátne centrá siete SOLVIT mali vzájomne dohodnúť, že mediačné konanie orgánu ELA je vhodným ďalším krokom pri hľadaní riešenia v prípade, že postup siete SOLVIT a jej mechanizmy nevedli k praktickému riešeniu. Centrá siete SOLVIT by mali starostlivo skontrolovať, či právne otázky nastolené v nevyriešenej veci patria do pôsobnosti zakladajúceho nariadenia. Ich súhlas s postúpením by sa mal dosiahnuť do pätnástich pracovných dní odo dňa uzavretia veci ako nevyriešenej v databáze siete SOLVIT.

Článok 5 – Neformálne právne poradenstvo

1. Podľa odporúčania Komisie môžu experti Komisie na žiadosť vnútroštátnych centier siete SOLVIT týmto centrárom pomáhať a podporovať ich, a to poskytovaním neformálneho právneho poradenstva v zložitých prípadoch. Takéto právne poradenstvo je len neformálne, nepovinné a pre Komisiu nie je záväzné. Neformálne právne poradenstvo Komisie patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie. Krajiny EHP by mali posúdiť žiadosti s náležitým zohľadnením zásady lojálnej spolupráce.
2. Vnútroštátne centrá SOLVIT sa vyzývajú, aby počas postupu siete SOLVIT od útvarov Komisie získali neformálne právne poradenstvo s cieľom zosúladiť rozdielne názory a identifikovať zdroj a povahu sporu. Toto poradenstvo by sa malo predložiť orgánu ELA spolu s postúpením vecí na posúdenie.

³ „Domovské centrum“: je centrum siete SOLVIT v členskom štáte, ktorý má najužšie väzby so žiadateľom založené napríklad na štátnej príslušnosti, mieste pobytu, sídle alebo mieste, kde žiadateľ získal príslušné práva; oddiel I.B, bod 7 odporúčania 2013/461/EÚ.

⁴ „Vedúce centrum“: centrum siete SOLVIT členského štátu, v ktorom došlo k údajnému porušeniu právnych predpisov Únie, ktorými sa riadi vnútorný trh; oddiel I.B, bod 8 odporúčania 2013/461/EÚ.

Článok 6 – Postup pri postúpení veci vnútroštátnymi centrami siete SOLVIT orgánu ELA

1. Keď sa centrá siete SOLVIT vzájomne dohodnú na postúpení veci orgánu ELA, mali by do 5 pracovných dní informovať svoj príslušný vnútroštátny orgán a kontaktné miesto tímu SOLVIT EK vymedzené v článku 2 ods. 2 tejto dohody.
2. Vnútroštátne centrá SOLVIT by sa mali dohodnúť na tom, ktoré vnútroštátne centrum SOLVIT je zodpovedné za postúpenie („postupujúce centrum“).
3. Postupujúce centrum by malo prípad zaslať určenému kontaktnému miestu orgánu ELA vymedzenému v článku 2 ods. 2 tejto dohody.
4. Prípady postúpené orgánu ELA musia zahŕňať všetky dokumenty opísané v prílohe 1 k tejto dohode.
5. Určené kontaktné miesto orgánu ELA potvrdí prijatie postúpenia od postupujúceho centra.

B. Úloha a zodpovednosť orgánu ELA

Článok 7 – Posúdenie postúpenia veci siete SOLVIT

1. Po prijatí postúpenia od príslušného vnútroštátneho centra siete SOLVIT orgán ELA do 15 pracovných dní posúdi zhrnutie veci a všetky ostatné predložené dokumenty a overí, či spor patrí do oblasti pôsobnosti mediácie v súlade s článkom 3 tejto dohody.
2. Orgán ELA môže ktorékoľvek zo zúčastnených vnútroštátnych centier siete SOLVIT požiadať o dodatočné informácie a/alebo vysvetlenia, aby mohol vec podrobne posúdiť pred tým, ako dospeje k rozhodnutiu o začatí mediačného konania.
3. Ak postúpený spor nepatrí do oblasti pôsobnosti orgánu ELA, orgán ELA o tom informuje postupujúce vnútroštátne centrum siete SOLVIT a tím SOLVIT EK. Ak spor spadá do oblasti pôsobnosti jeho mediačného konania, orgán ELA môže zvážiť začatie mediačného konania z vlastnej iniciatívy na základe článku 13 ods. 2 zakladajúceho nariadenia. V tomto prípade sa uplatňujú príslušné ustanovenia rokovacieho poriadku pre mediáciu z vlastnej iniciatívy orgánu ELA. V takom prípade to orgán ELA oznámi postupujúcemu centru a tímu SOLVIT EK.

Článok 8 – Oznámenie tímu SOLVIT EK

1. Orgán ELA by mal v súlade s článkom 2 tejto dohody informovať tím SOLVIT EK o svojom rozhodnutí a ďalších činnostiach vykonaných počas akéhokoľvek mediačného konania začatého na základe vecí postúpených postupujúcim vnútroštátnym centrom.
2. Orgán ELA informuje tím SOLVIT EK o prípustnosti alebo neprípustnosti veci na mediačné konanie a o tom, či orgán ELA navrhne začatie mediačného konania z vlastnej iniciatívy v súvislosti s danou vecou, a to do 10 pracovných dní od dátumu prijatia rozhodnutia vrátane odôvodnenia.
3. V prípade, že orgán ELA začne mediačné konanie na základe veci, ktorú mu postúpilo vnútroštátne centrum, orgán ELA do 10 pracovných dní informuje tím SOLVIT EK o každej fáze mediačného konania a jeho výsledku.

Článok 9 – Podávanie správ zo strany orgánu ELA

Podľa článku 13 ods. 13 zakladajúceho nariadenia a rokovacieho poriadku pre mediáciu orgán ELA informuje Komisiu dvakrát za rok o výsledku mediálnych konaní, ktoré uskutočnil, a o veciach, ktorými sa nezaoberal. Správa bude zahŕňať aj informácie o veciach riešených podľa tejto dohody.

Časť III – Rôzne ustanovenia

Článok 10 – Hodnotenie spolupráce

Najskôr po dvoch rokoch odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, a potom podľa potreby, strany spoločne posúdia pokrok dosiahnutý pri vykonávaní tejto dohody.

Článok 11 – Urovnávanie sporov

Všetky spory vyplývajúce z výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú prostredníctvom konzultácií a rokovaní medzi zástupcami strán.

Článok 12 – Zmeny a dodatky k dohode

1. Túto dohodu možno po vzájomnej dohode strán kedykoľvek zmeniť alebo doplniť.
2. Všetky zmeny a dodatky sa vykonávajú písomne. Nadobúdajú účinnosť dňom nasledujúcim po ich podpísaní oboma stranami.

Článok 13 – Výpoveď

Túto dohodu môže ktorákoľvek zo strán písomne vypovedať s trojmesačnou výpovednou lehotou.

Článok 14 – Nadobudnutie platnosti

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom nasledujúcim po jej podpísaní oboma stranami.

(elektronický podpis)

(elektronický podpis)

MARIUS-COSMIN BOIANGIU

MARY VERONICA TOVSAK PLETESKI

VÝKONNÝ RIADITEĽ

RIADITEĽKA

PRÍLOHA 1

Informácie, ktoré majú byť uvedené v zhrnutí veci uvedenom v článku 6

Účel: Ak vnútroštátne centrá siete SOLVIT súhlasia s postúpením veci orgánu ELA na mediáciu, v odoslanej žiadosti by sa mali jasne uvádzať obavy oboch vnútroštátnych centier siete SOLVIT, ktoré podávajú žiadosť. Požiadavka sa splní vo forme zhrnutia veci, ktoré umožní orgánu ELA určiť príčinu a povahu sporu. Zhrnutie veci neobsahuje žiadne osobné údaje.

Zhrnutie veci obsahuje:

1. Všeobecné informácie

- opis sporu, ktorý obsahuje názory oboch vnútroštátnych centier siete SOLVIT na skutkové okolnosti, ako aj na uplatňovanie práva EÚ
- zapojené vnútroštátne orgány
- hlavné sporné otázky
- akty Únie, na ktorých je spor založený
- kontaktné miesto v postupujúcom centre
- potvrdenie vzájomnej dohody medzi oboma centrami siete SOLVIT o postúpení veci

2. Doplnujúce dokumenty:

- neformálne právne poradenstvo získané od útvarov Komisie, ak sa v danej veci poskytne

3. Ďalšie zúčastnené subjekty

- zapojenie sociálnych partnerov na vnútroštátnej úrovni
- ďalšie zainteresované subjekty

4. Veci týkajúce sa sociálneho zabezpečenia

- Ak sa nevyriešená vec týka uplatňovania pravidiel EÚ o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia, informáciu o tom, či bola vec ktoroukoľvek zo strán niekedy postúpená Správnej komisii pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia spomínanej v článku 71 nariadenia (ES) č. 883/2004⁵; (ďalej len „správna komisia“). Ak áno, uveďte podrobnosti, dátum atď.
- Právne upozornenie:
 - Orgán ELA bude informovať správnu komisiu o všetkých sporoch postúpených na mediáciu orgánu ELA, ktoré sa úplne alebo sčasti týkajú otázok sociálneho zabezpečenia. Na tento účel sa správnej komisii postúpi podrobné vyhlásenie.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1).

- Správna komisia môže po dohode s členskými štátmi, ktoré sú stranami sporu, požiadať orgán ELA, aby postúpil otázku týkajúcu sa sociálneho zabezpečenia správnej komisii.
- Každý členský štát, ktorý je stranou sporu, môže požiadať orgán ELA, aby postúpil správnej komisii otázku týkajúcu sa sociálneho zabezpečenia.
- Ak sa v spore kedykoľvek po začatí mediačného konania objavia nové skutočnosti týkajúce sa sociálneho zabezpečenia, ktoré pôvodne neboli zrejmé alebo preukázané, orgán ELA preruší konanie a informuje správnu komisiu. Orgán ELA pred ďalším pokračovaním počká na rozhodnutie správnej komisie, či v stanovenej lehote požiada o postúpenie sporu.
- Ak sa spor týka otázky, ktorá si vyžaduje nový výklad nariadení (ES) č. 883/2004 a 987/2009⁶, bude vykonaný mimo rámec mediačného postupu orgánu ELA.

⁶Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).